

用意するもの / Tools recommended

- エッチングペンダー
Bending pliers
(for photo-etched parts)
- ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes
- ナイフ
Modelling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste

注意 / CAUTION / VORSICHT / PRECAUTIONS
 ●小さなお子様のいる場所での作業はしないでください。部品やビニール袋の飲み込みなど、危険な状況が考えられます。
 ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts or packaging material in their mouths.
 ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.
 ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

チェーン / Chain

★斜めに切ったランナー、プラ棒を利用して小部品用工具を作ると便利です。
 ★Cut a plastic beam or runner at an angle to make a tool for positioning small parts.
 ★Schneiden Sie einen abgewinkelten Plastikstab oder Teil des Spritzlings zu und fertigen Sie ein Werkzeug zum Positionieren kleiner Teile.
 ★Couper un morceau de profilé plastique ou de grappe en biseau afin de l'utiliser comme outils pour le positionnement des petites pièces.

★チェーン部品は大変細かいので組立は注意して、丁寧にしてください。

1 **ポリキャップ**
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

★セロファンテープで仮止めします。
★Secure tentatively with adhesive tape.
★Probeweise mit Klebeband befestigen.
★Fixer temporairement avec de la bande adhésive.

2 **ピンセット**
Pinzette
Pinzette
Pinzette

★ローラーをすべての穴に入れます。
Place rollers into every hole.
In jedem Loch eine Rolle platzieren.
Placer les rouleaux de chaîne dans tous les trous.

3

4 **ピン**
Pin
Stift
Axe

★面テープを貼ります。
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

5

6 **ピン**
Pin
Stift
Axe

★ひっくり返して、A10を外します。ローラーを落とさないように注意してください。
★Turn upside down and detach A10. Take care not to drop any rollers.
★Die Oberseite nach unten drehen und A10 entnehmen. Darauf achten dass keine Rolle herunterfällt.
★Retourner l'ensemble et enlever A10. Attention de ne pas faire tomber de rouleur de chaîne.

7

8 **ピン**
Pin
Stift
Axe

★A2でチェーンを押さえながらA1で矢印の方向に引きながらピンに取り付けます。
★Hold chain with A2, then use A1 to pull in shown direction to secure chain links.
★Die Kette mit A2 festhalten, dann A1 verwenden, um in die abgebildete Richtung zu ziehen.
★Maintenir la chaîne avec A2 et utiliser A1 pour tirer dans la direction indiquée pour accrocher les maillons de chaîne.

9

★エッチングの切りはなし
★Cut away excess metal sections.
★Überstehende Metallstücke abschneiden.
★Découper les sections excédentaires.

★折り曲げるようにして切り取ります。
★Cut off.
★Abschneiden.
★Couper.

★A10を取り付けてひっくり返す。
★Attach A10 and turn upside down.
★A10 anbringen und Oberseite nach unten drehen.
★Attacher A10 puis retourner l'ensemble.

★余分な部分をナイフ等でていねいに切り取り、治具から取り出してください。
★After assembly, cut off excess metal sections using a knife.
★Nach dem Zusammenbau überschüssige Metallbereiche mit einem Messer abschneiden.
★Après assemblage, ôter les parties métalliques excédentaires avec un couteau de modéliste.

★A2を利用して押さえます。
★Hold chain with A2.
★Kette mit A2 festhalten.
★Maintenir la chaîne avec A2.

★④の端を軽く押し曲げます。
★Slightly crimp the edges of each chain link.
★Die Ecken jedes Kettenglieds leicht zusammendrücken.
★Plier légèrement les bords de chaque maillon.

※ネジロック剤も付け防止には効果的です。少量をローラーに塗らないように注意してください。
 ※Apply a small amount of thread lock to prevent chain links from coming loose.
 ※Eine geringe Menge Schraubensicherungs-Flüssigkeit aufbringen, um das Lösen von Kettengliedern zu vermeiden.
 ※Appliquer une petite quantité de frein-filet pour empêcher les maillons de se détacher.

ループ連結 / Coupling chain

10 **ポリキャップ**
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

★A10にA3を取り付けます。
★Attach A3 to A10.
★A3 an A10 anbringen.
★Coller A3 sur A10.

11 **ポリキャップ**
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

★A4でチェーンの両端を固定します。
★Hold both ends of chain with A4.
★Beide Enden der Kette mit A4 festhalten.
★Tenir les extrémités de la chaîne avec A4.

12

★チェーンの駒をずらしてローラーを入れます。
★Rotate the chain links at both ends to place rollers into the jig.
★Die Kettenglieder an beiden Enden so schwenken, dass die Rollen in die Vorrichtung passen.
★Faire pivoter les maillons à chaque extrémité pour insérer les rouleaux de chaîne dans les trous du gabarit.

13

★駒を戻して、チェーンと①にピンを差し込みます。
★Reposition chain links, then attach pins and connect links with ①.
★Die Kettenglieder zurückbewegen, dann die Stifte anbringen und die Glieder mit ① verbinden.
★Repositionner les maillons et les relier avec les axes et ①.

14

★①の余分な部分を切りとった後、A9を取り付け、attach A9。
★Alle überstehenden Metallbereiche von ① abschneiden, dann A9 anbringen.
★Ôter les parties métalliques excédentaires de ① et attacher A9.

15

★ひっくり返してA10を外す。
★Turn upside down and detach A10.
★Die Oberseite nach unten drehen und A10 abnehmen.
★Retourner l'ensemble et enlever A10.

16

★②で連結します。
★Then connect with ②.
★Dann mit ② verbinden.

★ピンをのぞき押し込みます。
★Push chain links into grooves on the pins.
★Die Kettenglieder in die Ausnehmungen auf den Stiften einrasten.
★Pousser le maillon pour le faire rentrer dans les rainures des axes.

17

●チェーン、スイングアームの取り付け
●Attaching chain and swing arm
●Befestigen von Kette und Schwingarm
●Fixation de la chaîne et du bras oscillant

★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

★曲げます。
★Bend.
★Biegen.
★Plier.

★③はチェーンの可動補助部品です。実際にはありません。
★③ supports the chain but is not on the actual bike.
★③ unterstützt die Kette, hier aber nicht das aktuelle Motorrad.
★③ supporte la chaîne mais n'est pas sur la moto réelle.

●リヤホイール、スプロケットの取り付け
●Attaching rear wheel and sprocket
●Befestigen von Hinterrad und Kettenrad
●Fixation de la roue arrière et de la roue dentée.

★チェーンのテンションを調整して固定します。
★Adjust tension of the chain and secure with screw.
★Die Spannung der Kette einstellen und mit der Schraube sichern.
★Ajuster la tension de la chaîne avant de fixer définitivement.

★チェーンを取り付けます。
★Attach chain.
★Kette befestigen.
★Attacher la chaîne.

★スプロケットにグリスを塗ると、動きが滑らかになります。ディスプレイ用のため無理な回転はしないでください。
★Apply grease to sprocket to achieve smooth movement.
★Für leichten Lauf etwas Fett auf das Kettenrad auftragen.
★Appliquer de la graisse pour obtenir une rotation homogène.

不要部品... A5, エッチングパーツ
Not used. Photo-etched parts
Nicht verwendend. Fotogätzten Teile
Non utilisées. Pièces photo-découpées

★部品をなくしたり、こわした方、万一不良部品、不足部品などありました場合など当社カスタマーサービスまでご連絡ください。

お問い合わせ番号
静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
営業時間 平日 (月～金曜日) 8:00～20:00
土、日、祝日 8:00～17:00

www.tamiya.com
TAMIYA